

=====  
Ref. queixes núm. 051758, 051914 i 052084  
=====

Assumpte: diari municipal monolingüe.

Senyor,

Agraïm el seu escrit en què ens contesta a les queixes de referència, formulades davant esta institució pel Sr. (...), i que, atés que tenen identitat de contingut, i als mers efectes procedimentals, van ser acumulades.

Com vosté sap, el Sr. (...), substancialment, denunciava que els continguts de la publicació d'informació local de l'Ajuntament d'Almassora, *Crònica d'Almassora*, estaven redactats exclusivament en castellà, de manera que s'hi discriminava l'altra llengua cooficial de la Comunitat Valenciana, el valencià.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els arts. 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora del Síndic de Greuges, va ser admesa a tràmit i en vam donar trasllat a Sa Senyoria a fi que informara esta institució de la realitat o no de les al·legacions formulades de contrari.

L'informe rebut de l'Ajuntament d'Almassora, succintament, donava compte que la publicació municipal *Crònica d'Almassora* observa la cooficialitat lingüística instaurada a la Comunitat Valenciana, ja que inclou sistemàticament articles redactats en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana. De fet, adjunta a l'informe, com a documentació complementària, diversos exemplars de la publicació citada en què efectivament consten articles redactats en valencià.

La comunicació rebuda va ser posada de manifest a l'interessat, amb la finalitat que formulara les al·legacions que considerara convenients, però no consta en esta institució l'entrada de cap escrit en el sentit indicat que desvirtue el que ha informat l'Ajuntament.

De conformitat amb tot el que hem dit, no és possible formular, quant a la qüestió principal de les queixes que ens ocupen, cap retret.

No obstant això, Sa Senyoria, en la tramitació d'estes queixes ha sorgit una altra qüestió que esta institució no pot defugir: la possible vulneració dels drets lingüístics del ciutadà com a conseqüència de l'emissió d'un informe en llengua cooficial distinta de l'emprada tant pel ciutadà en el seu escrit inicial de queixa com per esta institució al llarg de la tramitació dels expedients que ens ocupen.

Amb relació a esta segona qüestió, hem de recordar que les queixes s'inicien, com coneix, com a conseqüència d'un escrit dirigit a esta institució per l'interessat, íntegrament redactat en valencià.

En conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, la petició d'informe que els va ser realitzada, es va fer en la llengua triada per l'interessat, això és, en valencià. No obstant això, l'informe remés per vosté es troba redactat íntegrament en llengua castellana.

Una de les conseqüències essencials que es deriven dels mandats continguts en la legislació vigent quant a l'ús del valencià és el dret que assistix a qualsevol ciutadà, en les seues relacions amb l'Administració, a triar la llengua en què este desitge que es produïsqen les comunicacions i la tramitació dels expedients, del qual sorgix el correlatiu deure de l'Administració de respectar esta elecció i d'emprar, al llarg de tot el procediment, l'idioma que haguera estat triat. D'acord amb això, l'article 11 de la Llei d'ús i ensenyament del valencià declara que "en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i en què hi haja altres interessats que així ho manifesten, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, qualsevol que siga la llengua oficial en què s'haguera iniciat. 2. De la mateixa manera, siga quina siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la llengua indicada pels interessats".

En el present expedient, però, la remissió de l'informe ha estat en castellà, tot i que la llengua triada pel ciutadà ha estat el valencià, la qual cosa no s'ajusta als mandats legals anteriorment exposats.

Atenent a tot el que hem dit més amunt i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, he de recordar-li els deures legals que la Constitució i la legislació vigent li imposa de respectar els drets lingüístics dels administrats, i d'utilitzar en tots els procediments i en qualssevol altres formes de relació amb ells, la llengua (castellana o valenciana) triada per ells.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agraiem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el suggeriment que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

Perquè en prenga coneixement, li faig saber, així mateix, que a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat esta resolució, serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez  
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana.